





# Bille August: "Todo el Mundo Puede Identificarse con «La Casa de los Espíritus»"

- «El Mercurio» fue el único diario extranjero que asistió a la conferencia de prensa ofrecida en Portugal por el realizador de la película basada en la novela de Isabel Allende.
- A la reunión asistieron también las actrices Glenn Close y Meryl Streep y el actor Jeremy Irons, quienes alabaron el libro de la escritora chilena.

Desde Vila Nova de Milfontes, Portugal, por Fernando Mas (corresponsal).— Cuatro meses antes del cine internacional presentaron a la prensa, en este pequeño pueblo del sur de Portugal, el filme «La casa de los espíritus», basado en el best-seller de la escritora chilena Isabel Allende y que se estrenará en Estados Unidos el mes de diciembre.

«La razón por la que esta historia se ha hecho tan famosa es porque todo el mundo puede identificarse con ella», declaró Bille August, uno de los directores más jóvenes y cotizados de esta época.

August dirige en esta película a quince actores, aunque los protagonistas principales son el británico Jeremy Irons y las norteamericanas Meryl Streep y Glenn Close. Irons personificará a Esteban Trueba, el joven que aspira a casarse con Rosa del Valle (representada por Tere Páez).

Meryl Streep será Clara, la niña con poderes sobrenaturales que lee el futuro y predice la muerte de su hermano Rosa. Glenn Close hará una Fátima celosa de su hermano Esteban.

Los tres son actores de primera línea, ganadores de Oscar y diversos reconocimientos. Juveniles, aunque los tres están en las cuarenta, convirtieron el momento una conferencia de prensa de una hora en un show de risas y buen humor, así como mucha complicidad en sus respuestas con un círculo de periodistas y fotógrafos.

—¿Qué encontraron en el libro de Isabel Allende para decidirse a hacer el filme?

—«No hay una parte de la novela que nos decida a hacerlo», respondió David Koeppinger, el productor («La historia es fascinante»). «El nombre de la escritora atrae películas». «No toda la novela».

Dijo que la autora chilena fue reconocida por August y que leyó el guión «y se mostró entusiasmada por el hecho de que se hiciera la película».

—¿Por qué en Portugal?

—«Porque la gente se paraba y porque los escenarios aquí pueden ser una casa de campo cerca de Vila Nova de Milfontes o en la costa. Y una casa en Santiago también puede representarse con una casa en la Lisboa suburbial».

Por otra parte, aunque las distribuidoras europeas la han anunciado como «una poderosa historia, mitica y mágica, sobre la vida y fortuna de una familia terrateniente de Sudamérica». August afirma que, primer lugar, «la he visto como una historia de amor, de afectos y conflictos en el seno de una familia».

«Todo la filmación como la película pueden mostrar una competencia entre los dos personajes femeninos principales».

—¿La habrá?

—«Por supuesto», respondió riendo a carcajadas Meryl Streep. «Ya le robe antes un papel», le dijo a Glenn Close.

Los tres dicen que conocen antes la novela y se decidieron en el momento de hablar de ella. Pero están acostumbrados a rodar y a trabajar juntos y a apuntarse al director, y no saben todavía que cada uno ocuparía sus papeles. «Todos los roles que hago tienen un poco de mí mismo», dijo Irons, «no sé qué parte de Trueba será la más difícil».

De todos modos, según se trata de una historia que «podría haber pasado en cualquier lugar del mundo».

El filme costará 20 millones de dólares. Hacerlo en Europa es más barato. Los lugares de Vila Nova de Milfontes, un pueblo raramente reconocido



Meryl Streep.



Glenn Close.



Jeremy Irons.

para ser una cuando se filmó, para evitar que el ruido de los motores se interpusiera en la historia ocurrida en un tiempo en que el automóvil estaba surgiendo.

Vila Nova de Milfontes, una ciudad casi solitaria durante el invierno por la falta de turistas, se ha convertido en una celebridad gracias a los actores. Además, la productora paga 2.000 euros diarios a los extras, un ingreso nada despreciable en un país asolado por la recesión y en el que un

más joven pero en alza, Wiltona Ryder, a la que el mundo entero está adorando por estos días con «Drácula». El español Antonio Banderas, uno de los actores favoritos de Pedro Almodóvar y que triunfó en Estados Unidos con «Los reyes del mambo», será Pedro, el revolucionario que se une apasionadamente a Blanca. Esta es la hija de Clara y está representada por Wiltona Ryder.

## UNA BOCANADA DE AIRE FRESCO

LISBOA, 28 (EFE).— Los filmes estadounidenses son como las prostitutas, afirmó el actor británico Jeremy Irons, principal actor masculino en «La Casa de los Espíritus».

«El cine estadounidense es como una prostituta, por la que se paga y se vive empujada», explicó Irons, para quien su actual trabajo, en el papel de Esteban Trueba, «es como una bocanada de aire fresco en su carrera».

«Las películas europeas, al igual que las otras mujeres, son más complicadas, pues se nos dan lo que queremos y, por ello, tal vez, no conseguimos volver mucho para volver a verlas», agregó.

Irons, que llegó hace dos semanas a Portugal, declaró —al ser preguntado por qué aceptó su actual trabajo— que fue seducido «por la fuerza vital de Esteban Trueba, que es un verdadero ser humano».

Por su parte, la actriz estadounidense Meryl Streep, que protagoniza a Clara, la frágil esposa de Trueba, dijo que había aceptado el papel para poder volver a trabajar con Irons, con quien lo hizo en 1981 en «La amante del teniente francés».

Glenn Close afirmó que le gusta mucho su personaje en «La casa de los espíritus», que es el de Fátima, la hermana, una mujer fuerte, que lucha por la vida.

Bille August declaró, a su vez, que le costó mucho obtener la autorización de Isabel Allende para filmar su novela, que atravesó numerosas revisiones en su lengua original y fue traducida a diversos idiomas.

Agregó que la escritura seguirá muy de cerca la filmación, que se realizará durante dos meses con exteriores en Cerral y la propia capital portuguesa e interiores en Dinamarca.

## CHILE EN ART DECO

Menos espectacular de lo que parecía resultó para la prensa portuguesa la visita al lugar de filmación. Según indica «El correo de la mañana», «el acontecimiento fue menos excitante que las anteriores visitas turísticas».

Según cuenta, los periodistas solo pudieron ingresar a la casa principal de la hacienda Las Tres Marias, construida especialmente para la filmación, después de una larga espera.

A través el portón, un estrecho camino de piedra conduce a una escalera de mármol, desde se filmó la escena de la llegada de los navíos a la mansión. La construcción es un edificio de largas e imponentes columnas pintadas de rojo, que sustentan un gran balcón.

«Amplias ventanas, un reloj de sol y una bandera completan la fachada, que está rodeada de un jardín hecho especialmente para la película y que obliga a transportar agua, diariamente, para su mantenimiento».

Para la atención, según la crónica, el estilo elegido en la decoración de la casa de Esteban Trueba, donde se

# **Bille August: "todo el mundo puede identificarse con "La Casa de los espíritus"". [artículo]**

**Libros y documentos**

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1993

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Bille August: "todo el mundo puede identificarse con "La Casa de los espíritus"". [artículo]

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile